

米田信子（大阪大学）

多くのバントゥ諸語において関係節の構造は類似しているが、主名詞になりえる名詞との意味関係にはバリエーションが見られる。バントゥ諸語の関係節に関する研究は構造が中心であり、マイクロバリエーション研究においても取り上げられているのは構造に関する比較がほとんどである。そこで本発表では、バントゥ諸語における関係節と主名詞との関係に見られるバリエーションを報告する。

1. バントゥ諸語の関係節の構造

バントゥ諸語の関係節は関係節マーカー(RM)によって示されることが多い。

(1) 構造に関するマイクロバリエーションのパラメーター(Guérois, Gibson & Marten 2016 参照)

- a. RM の形態 (ex. 動詞接辞・動詞接辞以外)
- b. RM の出自 (ex. 主語接辞・指示詞・その他)
- c. RM の位置 (ex. 動詞接辞の場合：語頭・語中)
- d. RM の呼応 (ex. 主名詞に呼応・無変化)
- e. 修飾節内の主語名詞の位置 (SV が可能か否か) など

●RM が動詞接辞として現れる言語

(i) 接辞が語頭 (SV 可能)：ヘレロ語・ガンダ語・トンガ語

Head N + (subject N) + Verb: RM-(AM-)SM-TAM-STEM

(ii) 接辞が語中 (SV 不可)：スワヒリ語(amba-less)・ジャンビアニ語

Head N + Verb: SM-TAM-RM-STEM + (subject N)

●RM が動詞から独立して現れる言語：ベンバ語・ナムウンガ語・シファ語・クワニヤマ語・ギクユ語・スワヒリ語(amba)・ニャンジャ語

Head N + RM + (subject N) + Verb

●RM が動詞接辞と語の両方で現れる言語：ヤオ語 (再確認要)

Head N + RM + (subject N) + Verb: RM-(AM-)SM-TAM-STEM

2. 主名詞と関係節の意味関係

米田(2012, 2014)では、日本語の名詞修飾節に関する研究(寺村 1975, 1977, 堀江・パルデシ 2009, 大島 2010, 益岡 2010 他)を参考にバントゥ諸語における名詞修飾節と主名詞の関係を「内の関係」と「外の関係」に分け、さらに「外の関係」を内容補充関係と相対的關係(益岡 2010)に分けて、形式と意味関係について論じてきた。しかしながらバントゥ諸語の中には主語の関係節化と主語以外の項の関係節化に異なる形式が用いられる言語がある(米田 2014)ことから、Yoneda(2016)では、主名詞と名詞修飾節の関係を(2)のように分類し、(3)のパラメーターを提案した。(なお次節で挙げるデータでは「主語以外の項」として目的語の例を用いる。)

(2) 主名詞と名詞修飾節の関係

- 内の関係：

主語	主名詞が修飾節の動詞の主語である
主語以外の項	主名詞が修飾節の動詞の主語以外の項である
- 外の関係：

内容補充関係	修飾節が主名詞の内容を説明している (名詞補文)
因果関係	修飾節と主名詞のあいだには因果関係がある

(3) 名詞修飾節の形式と意味に関するパラメーター (Yoneda 2016)

- ① その形式は主語の関係節化に用いられるか？
- ② その形式は主語以外の項の関係節化に用いられるか？
- ③ その形式は内容補充関係にある名詞を主名詞（名詞補文）にすることができるか？
- ④ その形式は因果関係にある名詞を主名詞にすることができるか？
- ⑤ ①~④が No の場合、それらはどんな形式が用いられるか？

3. 諸言語のデータ

ヘレロ語 (米田 2014, Yoneda 2016)

(4) 主語：「昨日本を買った先生」

omítiri	ndj -ya-randéré	embo	eréro	[関係節]
9.teacher	RM9-SM9.PST-buy.PF	5.book	yesterday	

(5) 目的語：「先生が昨日買った本」

embo	omítiri	ndi -ya-randéré	eréro	[関係節]
5.book	9.teacher	RM5-SM9.PST- buy.PF	yesterday	

(6) 内容補充関係：「マリアが木から落ちた（という）ニュース」(米田 2014)

- | | | | | | | |
|----|---------|-------------|---------------------|-----------------|------------|-----------------------|
| a. | *ombuze | María | dji -wáu | kómutí | *[関係節] | |
| | 9.news | 1.Maria | RM9-SM1.PST.fell.PF | LOC.3.tree | | |
| b. | ombuze | kutja | María | wáu | kómutí | [COMP] |
| | 9.news | COMP | 1.Maria | SM1.PST.fell.PF | LOC.3.tree | |
| c. | ombuze | yokutja | María | wáu | kómutí | [GEN- <i>okutja</i>] |
| | 9.news | GEN9.okutja | 1.Maria | SM1.PST.fell.PF | LOC.3.tree | |

(7) 因果関係：「肉が焼ける匂い」

- | | | | | | |
|----|-----------|-------------|------------------------|--------------------|-----------------------|
| a. | *ómúnúko | onyáma | mbi -ma-i-tétá | | *[関係節] |
| | 3.smell | 9.meat | RM3-PRG-SM9-be.grilled | | |
| b. | ? ómúnúko | kutja | onyáma | ma-i-tétá | [COMP] |
| | 3.smell | COMP | 9.meat | PRG-SM9-be.grilled | |
| c. | ómúnúko | wokutja | onyáma | ma-i-tétá | [GEN- <i>okutja</i>] |
| | 3.smell | GEN3.okutja | 9.meat | PRG-SM9-be.grilled | |

ガンダ語 (Yoneda 2016)

(8) 主語：「車を売った男たち」

- | | | | | |
|----|-----------|-----------------------|----------|--------|
| a. | *abasajja | be -ba-a-tunda | emmotoka | *[関係節] |
| | 2.men | RM2-SM2-PST-sell | 9.car | |
| b. | abasajja | a -ba-a-tunda | emmotoka | [冒頭母音] |
| | 2.men | V-SM2-PST-sell | 9.car | |

(9) 目的語：「男たちが売った車」

emmotoka	basajja	gye -ba-a-tunda	[関係節]
9.car	2.men	RM9-SM2-PST-sell	

(10) 内容補充関係：「ウサギがハイエナに嘘をつく話」

- | | | | | | |
|------|-----------|---------|--------------------------|---------|----------------|
| a.?? | olugero | akamyu | lwe -ka-a-limbira | empisi | ??[関係節] |
| | 11. story | 12.hare | RM11-SM12-PST-lie.to | 9.hyena | |
| b. | olugero | akamyu | mwe -ka-a-limbira | empisi | [Locative 関係節] |
| | 11. story | 12.hare | RM18-SM12-PST-lie.to | 9.hyena | |

- c. olugero akamyu **lwe**-ka-a-limbira-**mu** empisi [関係節-Locative]
 11. story 12.hare RM11-SM12-PST-lie.to-LOC18 9.hyena
- (11) 因果関係：「男が車を売ったお金」
- a. ?? essente omusajja **ze**-ya-tunda emmotoka ??[関係節]
 10.money 1.man RM10-SM1.PST-sell 9.car
- b. essente omusajja **mwe**-ya-tunda emmotoka [Locative 関係節]
 10.money 1.man RM18-SM1.PST-sell 9.car
- c. essente omusajja **ze**-ya-tunda-**mu** emmotoka [関係節-Locative]
 10.money 1.man RM10-SM1.PST-sell-LOC18 9.car

ヘレロ語とガンダ語ではいずれも主名詞と一致する **RM** が動詞の語頭に付くことで関係節がマークされる。「外の関係」の名詞を主名詞にできない点は共通しているが、ヘレロ語では主語の関係節化にもこの形式が用いられるのに対して、ガンダ語では主語の関係節化には同じ形式が使えない。またヘレロ語が「外の関係」の修飾に関係節とはまったく異なる形式を用いているのに対し、ガンダ語では、主名詞に呼応した通常の形ではないが形式自体は関係節である。この他、ヘレロ語やガンダ語と同じ構造をもつトンガ語の関係節では、「内の関係」および因果関係の名詞を主名詞にすることはできるが、内容補充関係の名詞を主名詞にすることはできない。

RM が動詞接辞として動詞の語中に現れる言語の例としてはスワヒリ語がある。スワヒリ語には 2 種類の関係節がある (米田 2010, 2014)。**RM** が動詞接辞として現れる関係節 (**amba-less** 関係節) は、「内の関係」だけでなく、内容補充関係にある名詞も主名詞にすることができるが、因果関係にある名詞を主名詞にすることはできない。一方、**RM** が動詞とは独立して現れる関係節 (**amba** 関係節) は、因果関係も含め、てどの関係の名詞でも主名詞にすることができる。

スワヒリ語 (米田 2012, 2014, Yoneda 2016)

- (12) 主語：「本を買った先生」
- a. mwalimu a-li-**ye**-ni-pa kitabu [amba-less 関係節]
 1.teacher SM1-PST-RM1-OM1SG-give 7.book
- b. mwalimu **amba-ye** a-li-ni-pa kitabu [amba 関係節]
 1.teacher amba-RM1 SM1-PST-OM1SG-give 7.book
- (13) 目的語：「先生が買った本」
- a. kitabu a-li-**cho**-ni-pa mwalimu [amba-less 関係節]
 7.book SM1-PST-RM7-OM1SG-give 1.teacher
- b. kitabu **amba-cho** mwalimu a-li-ni-pa [amba 関係節]
 7.book amba-RM7 1.teacheer SM1-PST-OM1SG-give
- (14) 内容補充関係：「ウサギが競争で負けた (という) お話」
- a. hadithi a-li-**yo**-shindwa sungura katika mashindano [amba-less 関係節]
 9.story SM1-PST-RM9-lose 1.hare in 6.race
- b. hadithi **amba-yo** sungura a-li-shindwa katika mashindano [amba 関係節]
 9.story amba-RM9 1.hare SM1-PST-lose in 6.race
- (15) 因果関係：「私が車を売ったお金」
- a. *pesa ni-li-**zo**-uza motokaa *[amba-less 関係節]
 10.money SM1S-PST-RM10-sell 9.car
- b. pesa **amba-zo** ni-li-uza motokaa [amba 関係節]
 10.money amba-RM10 SM1SS-PST-sell 9.car

スワヒリ語の一変種とされているジャンビアニ語の関係節はスワヒリ語の **amba-less** 関係節ときわめて似た構造をしているが、スワヒリ語の **amba-less** 関係節が因果関係にある名詞を主名詞にできないのに対して、ジャンビアニ語の場合は因果関係にある名詞も主名詞にすることができる。ただし主語の関係節化には用いることができない。

ジャンビアニ語（スワヒリ語ジャンビアニ方言）

(16) 主語：「果物を売る男」 (Miyazaki 私信)

a. *mtu a-na-ye-kuza matunda

*[関係節]

1.man SM1-PRS-RM1-sell 6.fruits

b. mtu m-na-kuza matunda

[特別な主語接辞(R.SM)]

1.man R.SM1-PRS-sell 6.fruits

(17) 目的語：「男が売る果物」 (Miyazaki 私信)

matunda a-na-yo-kuza mtu

[関係節]

6.fruits SM1-PRS-RM6-sell 1.man

(18) 内容補充関係：「ウサギが競争で負けた（という）お話」 (Miyazaki 2012, Yoneda 2016)

hadithi a-yo-shindwa sungura kunako mashindano [関係節]

9.story SM1-RM9-lose.PST 1.hare in 6.race

(19) 因果関係：「私が車を売ったお金」 (Miyazaki 2012, Yoneda 2016)

pesa n-zo-kuza gari

[関係節]

10.money SM1SG-RM10-sell. PST 9.car

ナムウンガ語とニャンジャ語では **RM** が動詞から独立した語として現れる（その他シファ語、クッニャマ語、ギクユ語も同様。(12b)~(15b)にあげたスワヒリ語の **amba** 関係節も構造はこれらの言語の関係節と同様）。ナムウンガ語は **RM** が主名詞に呼応した形で現れるが、ニャンジャ語の **RM** は主名詞のクラスに関係なく常に同じ形で現れる。

ナムウンガ語

(20) 主語：「車を売った男」

umulumendo **wino** akazile emotoka

[関係節]

1.man RM1 he.sold 9.car

(21) 目的語：「男が売った車」

emotoka **yino** umulumendo akazile

[関係節]

9.car RM9 1.man he.sold

(22) 内容補充関係「男が車を売った（という）ニュース」

ihabari **yino** umulumendo akazile emotoka

[関係節]

9.news RM9 1.man he.sold 9.car

(23) 因果関係：「男が車を売ったお金」

impiya **zino** akazile emotoka

[関係節]

10.money RM10 he.sold 9.car

ニャンジャ語 (Yoneda 2016)

(24) 主語：「車を売った男たち」

a. *bamuna **yamene** ba-na-gulisa motoka

*[関係節]

2.men RM SM2-PST-sell 9.car

b. bamuna ba-na-gulisa motoka [マークなし]
2.men SM2-PST-sell 9.car

cf. c. Bamuna ba-na-gulisa motoka. 「男が車を売った。」

(25) 目的語：「男たちが売った車」

motoka **yamene** bamuna ba-na-gulisa. [関係節]
9.car RM 2.men SM2-PST-sell

(26) 内容補充関係：「ウサギがライオンをだました（という）話」

kani **yamene** kalulu a-na-nama mkango [関係節]
9.story RM 1.hare SM1-PST-cheat 3.lion

(27) 因果関係：「私が車を売ったお金」

dalama **yamene** bamuna ba-na-gulisa motoka [関係節]
10.money RM 2.men SM2-PST-sell 9.car

いずれも関係節を用いて「外の関係」の名詞を修飾することができる。ただしナムゥンガ語では主語の関係節化にもそれ以外の項の関係節化にも同じ関係節が用いられるのに対し、ニャンジャ語では主語の関係節化には異なる形式が用いられている。次に挙げるヤオ語は、RM が 2 ヶ所に現れるが、関係節が使える範囲はニャンジャ語と同じである（RM の呼応の有無に関しては再調査が必要）。

ヤオ語

(28) 主語：「私は車を売った男に会った。」

a. *Ná-mú-simeéne jwánnomé sya si-vá-súmiísié mótuka. *[関係節]
SM1SG.PST-OM1-see 1.man RM SM1.PST-sell 9.car

b. Ná-mú-simeéne jwánnomé va-súmiísié mótuka. [マークなし]
SM1SG.PST-OM1-see 1.man SM1.PST-sell 9.car

cf. c. Jwánnomé vasúmiísié mótuka. 「男が車を売った。」

(29) 目的語：「私は男が売った車を見た。」

Ná-simeéne mótuka **sya** jwannome si-vá-súmiísié. [関係節]
SM1SG.PST-see 9.car RM 1.man RM-SM1.PST-sell

(30) 内容補充関係：「私は父が車を売った（という）知らせを聞いた。」

Na-píkeéne habári **syá** atâti si-vá-súmiísié. [関係節]
SM1SG.PST-hear 9.news RM 1.father RM-SM1.PST-sell

(31) 因果関係：「私は父が車を売ったお金を手に入れた。」

Ná-pátilé mbiya **syá** atâti si-vá-súmiísié mótuka. [関係節]
SM1SG.PST-get 10.money RM father RM-SM1PST-sell 9.car

4. 主名詞と修飾節の意味関係と形式

バントゥ諸語の関係節は、構造は類似しているが、それらの「守備範囲」は言語によって異なる。12 言語を対象にした調査の結果、関係節と主名詞との関係には表 1 で示す 6 つのタイプが見られた。さらに表 2 が示すように関係節が使えない関係にある名詞の修飾に用いられる形式は言語によってさまざまである。表を見る限り RM の形態が関係節の修飾可能範囲に直接関係しているわけでもなさそうである。また表が示すように、バントゥ諸語では、「内の関係」と「外の関係」の違いよりも「主語」と「主語以外の項」という文法関係の違いが形式に反映されている言語が少なくないようである。本発表では例を十分に示すことができなかったが、このような言語での主語の関係節化の形式は、より単文に近くなる ((24),(28))。

表 1: 関係節を使って修飾できる名詞の範囲別タイプ

type	内の関係		外の関係		言語例
	主語	主語以外の項	内容補充関係	因果関係	
1	○	○	○	○	ナムウンガ・シファ・ギクユ・スワヒリ(amba)
2	○	○	○	×	スワヒリ(amba-less)
3	○	○	×	×	ヘレロ
4	チェック要	○	×	○	トンガ
5	×	○	○	○	ジャンビアニ・ニャンジャ・ヤオ・ベンバ (1?)
6	×	○	×	×	ガンダ・クワニヤマ (3?)

表 2: 主名詞と修飾節との意味関係とそれぞれの修飾に用いられる形式

	内の関係		外の関係	
	主語	主語以外の項	内容補充関係	因果関係
ナムウンガ・シファ・ギクユ	関係節			
スワヒリ語	amba-less 関係節			amba 関係節
ヘレロ語	関係節		COMP	GEN+okutja
トンガ語	関係節?	関係節	GEN	関係節
ジャンビアニ語	主語接辞の交替	関係節		
(ベンバ語)	冒頭母音	関係節		
ニャンジャ語・ヤオ語	マークなし	関係節		
ガンダ語	冒頭母音	関係節	Locative	
クワニヤマ語	主語接辞の交替	関係節	COMP	??

4. 今後の課題

- より広域のバントゥ諸語からのデータ収集
- 各タイプの分布
- 関係節が使えない関係の名詞を修飾するときに用いられる形式

参考文献

- 大島資生(2010)『日本語連体修飾節構造の研究』ひつじ書房
- Guérois, Rozenn, Hannah Gibson, & Lutz Marten. (2016) Parameters of Bantu morphosyntactic variation: Master list. Workshop on Micro-variation in Bantu.@ダルエスサラーム大学. 配付資料
- 堀江薫・パルデシ= プラシヤント (2009)『言語のタイポロジー』研究社
- 益岡隆志 (2010)「連体節構文における関係的意味」*KLS Proceedings* 30, 316-326.
- Miyazaki, Kumiko. (2012) Noun-modifying clauses in Bantu languages—Data from Jambiani Swahili. International Workshop on Bantu Languages. @大阪大学中之島キャンパス. 口頭発表配付資料
- 寺村秀夫 (1975)「連体修飾のシンタクスと意味—その 1—」『日本語・日本文化』4, 71-119.
- 寺村秀夫 (1977)「連体修飾のシンタクスと意味—その 3—」『日本語・日本文化』6, 1-35.
- 米田信子(2012)「スワヒリ語における 2 種類の関係節」*Clave* 2, 13-25.
- 米田信子(2014)「バントゥ諸語における名詞修飾節の形式と意味」益岡隆志・大島資生・橋本修・堀江薫・前田直子・円山岳彦 (編)『日本語複文構文の研究』ひつじ書房. pp.617-643.
- Yoneda, Nobuko (2016) Forms and functions of noun modifying clauses in Bantu languages. The 6th International Conference on Bantu Languages. Workshop: Approaches to morphosyntactic micro-variation in Bantu. @ヘルシンキ大学. 口頭発表配付資料.